



Teichstarter-Bakterien TZ717 / TZ727

DE

Anwendungshinweise:

Inhalt der Flasche in einen Eimer mit handwarmen Wasser (Leitungswasser oder Teichwasser) geben und 2-3 Stunden stehen lassen. Danach direkt in die erste Kammer des Teichfilters geben. Vorhandene UV-Lampen für die Dauer von ca. 48 Stunden abschalten. Sofern kein Filter vorhanden ist, kann Teichstarter-Bakterien gleichmäßig verteilt in den Teich gegeben werden. Überdosierung ist unbedenklich.

Dieses Produkt ist kein Gefahrstoff /kein gefährliches Gemisch im Sinne der relevanten Vorschriften. Produkt unter Verschluss und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Ensemencement bactérien de démarrage pour bassin TZ717 / TZ727

FR

Instructions d'utilisation:

Verser le contenu de la bouteille dans un seau d'eau tiède (eau du robinet ou eau du bassin) et laisser reposer pendant 2-3 heures. Introduire ensuite directement dans le premier compartiment du filtre du bassin. Débrancher les lampes UV utilisées pendant env. 48 heures. En cas d'absence de filtre, les **Bactéries de démarrage pour bassin** peuvent être répandues uniformément dans le bassin. Aucun risque de surdosage.

Le produit n'est pas une substance dangereuse/pas un mélange dangereux dans le sens des directives pertinentes. Conserver le produit sous clef et hors de portée des enfants.

Dammstart – Bakterier TZ717 / TZ727

SE

Användningsanvisningar:

Häll flaskans innehåll i en hink med ljummet vatten (kranvatten eller dammvatten) och låt stå i 2-3 timmar. Häll det sedan direkt i dammfilterets första kammare. Stäng av eventuella UV-lampor i ca 48 timmar. Om det inte finns något filter kan **Dammstart – bakterier** fördelas jämnt i dammen. Överdosing är ofarlig.

Produkt anses inte vara ett farligt ämne/ farlig blandning enligt gällande föreskrifter. Produkten skall förvaras inlåst och utom räckhåll för barn.

Štartovacie baktérie TZ717 / TZ727

SK

Pokyny na použitie:

Obsah fľaše dajte do vedra s mierne teplou vodou (voda z vodovodu alebo voda z jazierka) a nechajte 2-3 hodiny stať. Potom to dajte do prvej komory jazierkového filtra. Ak sú tam UV lampy, vypnite ich na dobu cca 48 hodín. Ak sa tam filter nenachádza, môžu sa **štartovacie baktérie** rovnomerne naniesť do jazierka. Predávkovanie nie je problémom.

Prípravok sa nepovažuje za nebezpečnú látku/zlúčeninu podľa platných nariadení. Výrobok sa musí skladovať v uzamknutom priestore. Skladovať na mieste mimo dosahu detí.

Vijverstart-Bacterien TZ717 / TZ727

NL

Gebruiksaanwijzing:

Giet de inhoud van een fles in een emmer met handwarm water (leidingwater of vijverwater) en laat dit 2-3 uur staan. Giet dit mengsel daarna direct in het eerste compartiment van de vijverfilter. Schakel de voorhanden UV-lampen gedurende ca. 48 uur uit. Indien er geen filter aanwezig is, mag **Vijverstarter-Bacteriën** gelijkmatig in de vijver gegoten worden. Te sterke dosering is niet gevaarlijk.

Produkt is geen gevaarlijke stof /geen gevaarlijk mengsel zoals beschreven in de relevante voorschriften. Product achter slot bewaren en buiten bereik van kinderen houden.

Starter Battericida TZ717 / TZ727

IT

Indicazioni di utilizzo:

Versare il contenuto della bottiglia in un secchio con acqua tiepida (acqua di rubinetto o dello stagno) e far decantare per 2-3 ore. Successivamente versare direttamente nella prima camera del filtro dello stagno. Spegnerle le lampade UV presenti per una durata di ca. 48 ore. Se non è presente nessun filtro, è possibile distribuire uniformemente lo **starter battericida nello stagno**. Il sovradosaggio non comporta rischi.

Il prodotto non è considerato sostanza pericolosa/composto pericoloso ai sensi delle norme relative. Conservare il prodotto in luogo chiuso e fuori dalla portata dei bambini.

Damstarter-Bakterier TZ717 / TZ727

DK

Anvisninger for anvendelse:

Kom flaskens indhold i en spand med lunkent vand (postevand eller damvand), og lad blandingen stå i 2-3 timer. Hæld det derefter direkte i damfilterets første kammer. Lad eventuelle UV-lyskilder være slukket i ca. 48 timer. Hvis der ikke er et filter, kan **Damstarter-bakterier** fordeles jævnt i dammen. Ingen risiko ved overdosering.

Dette produkt er ikke et farligt stof / blanding er ikke farlig i henhold til de relevante bestemmelser. Opbevar produktet under wraps og utilgængeligt for børn.

Začetne bakterije za ribnik TZ717 / TZ727

SL

Navodila za uporabo:

Vsebinsko steklenice zlijte v vedro z mlačno vodo (vodovodna voda ali voda iz ribnika) in pustite mirovati 2-3 ure. Nato nalijte neposredno v prvo komoro filtra ribnika. Obstoječe UV-žarnice izklopite za pribl. 48 ur. Če ni filtra, lahko **začetne bakterije za ribnik** enakomerno razlijete in razporedite v ribniku. Prekomerno odmerjanje ni sporno.

Produkt ne velja za nevarno snov/zmes v smislu ustreznih predpisov. Izdelek hranite v zaklenjenem prostoru in izven doseg otrok.

Стартови бактерии за градинско езеро TZ717 / TZ727

BG

Указания за приложение:

Изсипете съдържанието на бутилката в кофа с хладка вода (от тръбопровода или от градинското езеро) и оставете да престои 2-3 часа. След това излейте директно в първата камера на филтъра за изкуствено езеро. Изключете наличните UV лампи в продължителност на ок. 48 часа. Ако няма филтър, стартовите бактерии за градинско езеро могат да бъдат излети в градинското езеро, разпределени равномерно. Предозирането е безопасно.

Този продукт не е опасен материал/не е опасна смес по смисъла на валидните разпоредби. Съхранявайте продукта заключен и извън обсега на деца.

Lammikon käynnistysbakteerit TZ717 / TZ727

FI

Käyttöohjeet:

Lisää pullon sisältö ampäriin, jossa on kädenlämpöistä vettä (vesijohtovettä tai lammikkovettä), ja anna seoksen seistä 2-3 tuntia. Täytä se sen jälkeen suoraan lammikkosuodattimen ensimmäiseen kammioon. Sammuta UV-lamput noin kahdeksi vuorokauaksi. Jos ei käytetä suodatinta, **lammikon käynnistysbakteerit** voi jakaa tasaisesti lammikkoon. Yliannostus ei ole vaarallista.

Tämä tuote ei ole vaarallinen aine / seos ei ole vaarallinen tarkoitettuja asioita koskevia säännöksiä. Säilytä tuote yläreagoi pois lasten ulottuvilta.

Damstarterbakterier TZ717 / TZ727

NO

Bruksanvisning:

Hell innholdet i flasken i en bøtte med lunkent vann (vann fra springen eller damvann) og la det stå i 2-3 timer. Hell det deretter direkte inn i det første kammeret i damfilteret. Slå av eksisterende UV-lamper i en periode på omtrent 48 timer. Hvis det ikke finnes noe filter, kan **Damstarterbakteriene** fordeles jevnt i dammen. Overdosering gjør ingen skade.

Dette produktet er ikke et farlig stoff / blandingen er ikke farlig i henhold til de relevante bestemmelser. Produktet skal lagres under wraps og utilgjengelig for barn.

Bacterii starter pentru iaz TZ717 / TZ727

RO

Instrucțiuni de utilizare:

Vărsați conținutul recipientului într-o găleată cu apă caldută (apă de la robinet sau apă din iaz) și lăsați să stea 2-3 ore. Ulterior introduceți soluția în primul compartiment al filtrului pentru iaz. Lămpile UV existente trebuie oprite pentru o durată de cca. 48 de ore. Dacă nu există filtru, **bacteriile starter pentru iaz** pot fi împrăștiat uniform pe suprafața iazului. Supradozajul nu are efecte negative.

Produs nu este o substanță periculoasă/un amestec periculos în sensul reglementărilor relevante. A se păstra produsul încuiat și în locuri la care copiii nu pot ajunge.





Baktériumos tóvíz indító folyadék TZ717 / TZ727

HU

Alkalmazási tanácsok:

Adja a flakon tartalmát egy vödörben kézmeleg vízhez (vezetékes víz vagy tóvíz) és 2-3 órán keresztül hagyja állni. Ezt követően öntse a tószűrő első kamrájába. Az esetleges UV-lámpákat 48 órára kapcsolja ki. Amennyiben tószűrő nem áll rendelkezésre, a **baktériumos tóvíz indító folyadékot** egyenletesen elosztva a tóba is adagolhatja. A túladagolás veszélytelen.

Ez a termék nem veszélyes anyag / keverék nem veszélyes értelmében a vonatkozó rendelkezések. A terméket titokban, és távol a gyerekektől.

Bakterije za vrtna jezerca TZ717 / TZ727

HR

Upute za korištenje:

Sadržaj boce uliti u posudu s mlačnom vodom (voda iz slavine ili voda iz jezera) i ostaviti 2-3 sata. Zatim izliti izravno u prvu komoru jezerskog filtra. Postojeće UV svjetiljka isključiti na otprilike 48 sati. Ako nije ugrađen filter, **bakterije za vrtna jezerca** mogu se ravnomjerno raspodijeliti u jezerce. Ne može doći do predoziranja.

Produkt nije opasna tvar/nije opasna smjesa prema važećim propisima. Proizvod držati zatvoren i čuvati ga izvan dohvata djece.

Tiigi algne bakterikooslus TZ717 / TZ727

EE

Kasutusjuhised:

Valage pudeli sisu leige veega täidetud ämbrisse (kraanivesi või tiigivesi) ja jätke 2-3 tunniks seisma. Valage seejärel otse tiigifiltri esimesse kambrisse. Lülitage olemasolevad UV-lambid umbes 48 tunni pikkuseks ajavahemikuks välja. Kui filter puudub, võib **tiigi algse bakterikoosluse** valada ühtlaselt jaotatult tiiki. Üledoseerimine on kahjutu.

See toode ei ole ohtlik aine / segu ohutuse mõttes asjakohaste sätetega. Hoida toode Salajas ja välja lastele kättesaamatus kohas.

Solución para bacterias de estanque TZ717 / TZ727

ES

Instrucciones de aplicación:

Verter el contenido de la botella en un cubo con agua tibia (agua del grifo o del estanque) y dejarlo actuar durante 2-3 horas. Añadirlo posteriormente directamente a la cámara del filtro del estanque. Desconectar las lámparas UV durante aprox. 48 horas. Si no dispone de filtro, puede añadir la **Solución para bacterias de estanque** de forma uniforme al estanque. Una dosificación excesiva resultará inocua.

Este producto no es una sustancia peligrosa / mezcla no es peligrosa en el sentido de las disposiciones pertinentes. Almacenar el producto en secreto y fuera del alcance de los niños.

Starter bakteryjny TZ717 / TZ727

PL

Wskazówki dotyczące użycia:

Wlać zawartość butelki do wiadra z letnią wodą (wodociągowa lub ze stawu) i pozostawić na 2-3 godziny. Następnie wlać bezpośrednio do pierwszej komory filtra w stawie. Wyłączyć lampy UV (o ile występują) na ok. 48 godzin. W przypadku, gdy nie występuje filtr, **starter bakteryjny** można rozprowadzić równomiernie po stawie. Nadmierne dozowanie nie ma szkodliwego wpływu.

Produkt nie stanowi substancji/mieszaniny niebezpiecznej według obowiązujących przepisów. Produkt należy przechowywać pod zamknięciem oraz chronić przed dziećmi.

Starter s bakterijama za ribnjak TZ717 / TZ727

BOS

Uputstvo za upotrebu:

Sadržaj boce istresite u kantu s mlakom vodom (voda iz česme ili voda ribnjaka) i ostavite da stoji 2-3 sata. Zatim prespite direktno u prvu komoru filtera ribnjaka. Ako se u komori nalaze UV lampice, isključite ih u trajanju od oko 48 sati. Ako nema filtera, **starter s bakterijama za ribnjak** ravnomjerno rasporedite po ribnjaku. Predoziranje ne predstavlja opasnost.

Ovaj proizvod nije opasna tvar / preparat nije opasan u smislu relevantnih odredbi. Čuvajte proizvod u tajnosti i van dohvata djece.

Бактерии для водоподготовки в пруду TZ717 / TZ727

RU

Указания по применению:

Вылить содержимое бутылки в ведро с водой комнатной температуры (вода из водопровода или пруда) и оставить его там на 2-3 часа. После этого вылить жидкость в первую камеру фильтра пруда. Имеющиеся ультрафиолетовые лампы выключить примерно на 48 часов. Если фильтр отсутствует, средство можно равномерно вылить в пруд. Передозировка не опасна.

Этот продукт не является опасным веществом / смеси не являются опасными по смыслу соответствующих положений. Хранить продукт в тайне и в месте, недоступном для детей месте.

Startér jezírka-bakterie TZ717 / TZ727

CZ

Pokyny pro použití:

Obsah lahve nalijte do kbelíku s vlažnou vodou (voda z vodovodu nebo jezírka) a nechte 2-3 hodiny odstát. Poté nalijte přímo do první komory jezírkového filtru. UV světla odpojte na cca 48 hodin. Není-li k dispozici filtr, můžete **Startér jezírka-bakterie /Teichstarter-Bakterien/** do jezírka rovnoměrně rozdělit. Předávkování je nezávadné.

Přípravek není považován za nebezpečnou látku/ sloučeninu ve smyslu příslušných předpisů. Produkt se musí skladovat v uzamčeném objektu. Uchovávejte mimo dosah dětí.

Бактерії для водопідготовки у ставку TZ717 / TZ727

UA

Вказівки із застосування:

Вилити вміст пляшки у відро з водою кімнатної температури (вода з водогону або ставка) та залишити його там на 2-3 години. Після цього вилити рідину в першу камеру фільтра ставка. Наявні ультрафіолетові лампи вимкнути приблизно на 48 годин. Якщо фільтр відсутній, засіб можна рівномірно вилити в ставок. Передозування не є небезпечним.

Цей продукт не є небезпечною речовиною / суміші не є небезпечними за змістом відповідних положень. Зберігати продукт в таємниці і в місці, недоступному для дітей місці.

Havuz başlatıcısı bakterileri TZ717 / TZ727

TR

Uygulama açıklamaları:

Şişenin içeriğini ılık sulu (çeşme suyu veya havuz suyu) bir kovaya boşaltın ve kovayı 2-3 saat bekletin. Ardından doğrudan ilk filtre haznesine boşaltın. Mevcut UV lambalarını yakl. 48 saatlik bir süre için kapatın. Eğer bir filtre mevcut değilse **havuz başlatıcısı bakterileri** eşit bir biçimde havuzda dağıtılabilir. Doz aşımı sakıncasızdır.

Bu ürün tehlikeli bir madde / karışım ilgili hükümleri anlamında tehlikeli değildir değildir. Çocukların ulaşamayacağı tamamladı ve dışarı altında ürün saklayın.



HEISSNER GmbH · Schlitzer Strasse 24 · D-36341 Lauterbach
Telefon +49 (0) 66 41 - 8 65 55 · Fax +49 (0) 66 41/86-2 99
www.heissner.de · info@heissner.de

- (CH) PUAG Do It + Professional AG · Oberebenstrasse 51 · CH-5620 Bremgarten 1 · Switzerland
Tel: +41 (56) 648 88 52 · Fax: +41 (56) 648 88 50 · www.puag.ch · info@puag.ch
- (ES) FLUIDRA España S.A.U. · E/El Nogal n.º 3, Polígono Industrial Los Nogales · E-28110 Algete Madrid Spain · Tel: +34 -916 -28 07 92 · Fax: +34-916 -28 08 05 · info@fluidra.com
- (IT) PET TRIBE SRL · Via Prima Traversa Spiana 3 · I-37138 Verona · Italy
Tel: +39 045 8101566 · Fax: +39 045 8101630 · info@pettribe.com
- (FR) IRRIGARONNE · Z.I. de Boë · B.P. 100 · F-47553 BOE Cedex · France
Tel: +33 / 553 774 100 · Fax: +33 / 553 960 816 · agen@irrigaronne.fr · www.irrigaronne.fr
- (BE) INTERHIVA B.V. · Hanzeweg 17 · NL-3771 NG Barneveld · Netherlands ·
Tel: +31 342 42 70 42 · info@interhiva.nl
- (DK) FERNANDO APS · Klokkestøber vej 12 · DK-8800 Viborg · Denmark
Tel: +45 86 62 34 46 · Fax: +45 86 62 34 51 · admin@fernando-aps.dk
- (FI) OGASHI OY · Palovartiantie 20 G 28 · FI-00751 Helsinki · Finland
Tel: +35 0207 413 880 · www.ogashi.fi · ogashi@ogashi.fi
- (NO) 4HOME AS · Skuiveien 40 · N-1339 Vøyenenga · Norway
Tel: +47 67 15 1690 · Fax: +47 67 15 1699 · lars@4home.no
- (CZ) HIPPO · Husova 435 · CZ-26101 Příbram VI · Brezové hory · Czech Republic
Tel: +420 (318) 42 21 10 · Fax: +420 (318) 40 21 11
info@hippoldt.cz · www.heissner.cz · www.bazenyejizirka.cz
- (RO) GREEN PROJECT SRL · Str. M. Varlaam nr 54, Clădirea C18, spațiul C6 · RD-700198 Iasi · Romania
Tel: +40 (322) 800 800 · Fax: +40 (322) 800 800 · ion@coralya.ro
- (BG) AQUACOR & CO Ltd. · 8 Angista Street · 1527 Sofia · Bulgaria
Tel: +359 2 943 41 08 · Fax: +359 8 93 66 82 64 · aqua.cor@market.bg · www.aqua-cor.com
- (PL) CHEMOFORM Polska Sp. z o.o. · ul. Gacka 1 · PL-41 218 Sosnowiec · Poland
Tel: +48 32 297 71 38 · Fax: +48 32 291 97 07 · info@chemoform.pl
- (HU) TOP QUALITY Bt · Petőfi S. u. 10 · HU-6793 Forráskút · Hungary ·
Tel: +36 20 36 46 478 · Fax: +36 62 28 76 19 · tqgroup@freemail.hu
- (GR) TECHNIKI · ATHINON AFOI ATHANASIADIS O.E. · Kalyimoy 2 · GR-15121 PEFKI-Athens · Greece
Tel: +30 210 619 66 90 · Fax: +30 210 619 67 27 · www.techniki-athinon.gr
- (UA) SVIT TEKHNIKY LTD. · 6 Strutinskogo Str., 8th floor · 01014 Kiev / Ukraine
Tel: +38 (044) 501 63 77 · Fax: +38 (044) 507 13 47 · www.heissner.com.ua
- (RU) BTA Group Ltd. · Altfufeskoee shosse, 48 bld. 1 · RU-127566 Moscow · Russia
Tel: +7 (499) 500 33 17 · Fax: +7 (499) 500 33 18 · info@btagroup.ru
- (LT) UAB HORTICOM LIT · Zirmunu g. 66 · Vilnius LT-09131 · Lithuania
Tel: +370 5 27 37 026 · Fax: +370 5 27 22 902 · garden@schetelig.lt · www.schetelig.com
- (EE) HORTICOM OÜ · Loomäe tee 11 · Rae tehopark · EE-75306 Lehmja, Rae Vald Harjumaa · Estonia
Tel: +372 65 12 950 · Fax: +372 65 12 970 · schetelig@schetelig.ee
- (TR) AYHAVUZ MAK.TES SAN. TIC. LTD. STI · Turaboglu sok. · Sumko sit. No: 3/1 Koztayagi · TR-34736 Istanbul Turkey · Tel: +90 216 463 26 78 · Fax: +90 216 464 39 89 · ayhavuz@ayhavuz.com.tr · www.ayhavuz.com.tr
- (SI) MRAN CEBASEK s.p. Servis Hisnih Aparatov · Repnje 21 · 1217 Vodice nad Ljubljano · Slovenia
Tel: +386 1 833 21 26 · Fax: +386 1 833 21 27 · Elektro.cebasek@siol.net
- (GB) CERTIKIN International Ltd · Witan Park/Avenue Two · Station Lande Industrial Estate · Witney/Oxon OX28 4FJ · Great Britain · Tel: +44 (0) 1993 778 855 · Fax: +44 (0) 1993 778 620 · enquiries@certikin.co.uk
- (DE) (AT) (LV) (BA) (HR) HEISSNER GmbH · Schlitzer StraÙe 24 · D-36341 Lauterbach · Germany
Tel: +49 66 41 - 8 65 55 · Fax: +49 66 41/86 - 2 99 · www.heissner.de · info@heissner.de